

Mentre io tutta ripongo (Benedetto Marcello)

**(v.1) Mentre io tutta ripongo a Dio la mia speranza, a ! che mi dite mai?
Come augel cui mille reti tese, sian per ogni piano,
fuggi rapido e al monte vola. é al' infidie che t'aspettano l'innocente capo invola.**

*Alors que je place en Dieu tout mon espoir, ah ! que me dites-vous ?
Comme un oiseau auquel on a tendu mille filets, à quelque niveau qu'ils soient,
fuis rapidement, et vole vers la montagne.
Et aux pièges qui t'attendent envole-toi la tête haute (innocente)*

**(v.2) Mira gliarditi di Dio nemici tuoi c'han teso l'arco
e la faretra han piena di saette mortali. E'l buio attendono d'orrenda notte,
per tutte iscaricarle, sopra il retto di noi candido core.**

*Regarde les soldats de Dieu tes ennemis, qui ont tendu leur arc,
et dont le carquois est plein de foudres mortelles.
Ils attendent l'obscurité de la nuit épouvantable,
pour toutes les décharger sur notre coeur pur et droit.*

**(v.3) S'hanno gettati a terra tanti forti ripari ,
opra de'studi tuoi, che far piu resta al giusto ed innocente?**

*Ils ont jeté au sol tant d'abris solides, l'oeuvre de tes études,
Que reste-t-il encore pour les justes et les innocents ?*

**(v.4) Che resta ? a me si chiede ? resta Dio, che nel suo tempio
e in ciel sovrano giudice risiede.**

*Que reste-t-il ? C'est à moi qu'on le demande ? Il reste Dieu, qui dans son temple
Et dans le ciel réside en juge souverain.*

**(v.5) Di là sono rivolti sopra il povero afflitto i guardi suoi,
e con immobil ciglio de' figliuoli d'Adamo i fatti spia.**

*De là, vers le pauvre affligé sont tournés ses yeux, et avec son regard impassible
Il espionne les agissements des fils d'Adam.*

**(v.6) Egli esamina e libra l'opre de'buoni e rei,
quindi'l mortale apprenda che amar l'iniquitate è odiar sé stesso.**

*Il scrute et juge les actions des bons et des mauvais,
Pour que le mortel apprenne qu'aimer l'iniquité, c'est se haïr soi-même.*

**(v.7) Verra quel tempo in cui farà che piovano lacci sopra de' peccator l'Altissimo.
E per loro liquor, fia che si versino in quello onde berran funesto calice,
e fiamma e solfo e tuoni e lampi e fulmini.**

*Il viendra ce temps où le Très Haut fera pleuvoir des liens sur les pécheurs,
Et quant à leur liqueur, il fera qu'elle soit versée dans le funeste calice qu'ils boivent,
Avec les flammes, le soufre et le tonnerre, les éclairs et les foudres.*

**(v.8) E giusto il grande Iddio, è di giustizia protettor l'Altissimo
ed è conforto al povero innocente.
Egli propizia di rivolger degnasi sopra dell'equità guardo clemente.**

*Il est juste le grand Dieu, Il est le protecteur de la justice, le Très-Haut
Et il reconforte les pauvres innocents,
Il daigne tourner son œil miséricordieux vers l'équité (la justice).*